**КАТХА УПАНИШАДА**

**ПЕРВАЯ ЧАСТЬ  
Первый раздел**  
  
1. Поистине, Ваджашраваса охотно отдал все свое достояние. У него был сын по имени Начикетас.   
  
2. И когда давались дары [жрецам], вера проникла в него, бывшего [еще] мальчиком, и он подумал:   
  
3. "[Вот] они выпили воду, съели траву, выдоено их молоко, они бесплодны.   
Воистину, безрадостны миры, в которые идет отдающий этих [коров]".   
  
4. И он сказал отцу: "Отец, кому ты отдашь меня?".   
Во второй, в третий раз [повторил он это, и отец в гневе] сказал ему: "Смерти я отдам тебя!".   
  
5. [Начикетас сказал:] "Среди многих иду я первым, среди многих иду я средним.   
Каков же долг Ямы, что он совершит сегодня через меня?   
  
6. Погляди назад на прежних [людей], погляди вперед на будущих -   
Подобно зерну, созревает смертный; подобно зерну, рождается он вновь".   
  
7. "[Подобно] огню, входит часто брахман в дома,   
[Где] ему доставляют это успокаивающее [подношение]. Принеси же воды, Вайвасвата.   
  
8. Надежда и ожидание, общение [с друзьями], радость, жертвоприношение и добрые дела, сыновья и скот -   
Все это гибнет у скудоумного человека, в доме которого живет брахман, не получающий пропитания".   
  
9. "Раз ты провел три ночи в моем доме, не получив пропитания, о брахман, почетный гость, -   
Да будет тебе почет, брахман! Да будет мне благо! Выбирай поэтому себе три дара".   
  
10. [Начикетас сказал:] "О смерть, да успокоится в [своем] стремлении Гаутама [мой отец] и станет милостивым, да исчезнет [его] гнев на меня,   
Да признает и приветствует он меня, отпущенного тобой, - таков первый дар из трех, [что] я выбираю".   
  
11. [Яма сказал:] "Как встарь, признает [тебя] Ауддалаки Аруни по моей милости,   
Он будет спокойно спать по ночам, исчезнет [его] гнев при виде тебя, спасенного из пасти смерти".   
  
12. [Начикетас сказал:] "В небесном мире нет никакого страха, там нет тебя и не боятся старости.   
Преодолев обоих - голод и жажду, - уйдя за пределы печали, радуются [люди] в небесном мире.   
  
13. Ты, смерть, знаешь об этом небесном огне. Поведай о нем мне, полному веры, -   
[О том, как] обитатели небесного мира наслаждаются бессмертием, - это я выбираю как второй дар".   
  
14. [Яма сказал:] "Я поведаю тебе о небесном огне - внимай же мне, Начикетас, постигая [это].   
Знай, что [этот огонь] - достижение бесконечного мира, основа, скрытая в тайнике [сердца]".   
  
15. [И Яма] рассказал ему об огне - начале мира, о составных частях жертвенного алтаря - каковы они, сколько их и каков их порядок.   
И тот повторил то, что [ему] было сказано. Тогда удовлетворенный [бог] смерти снова обратился [к нему].   
  
16. И великодушный [Яма] сказал ему, умилостивленный: "Сейчас я дам тебе здесь еще один дар:   
Да будет этот огонь [известен] под твоим именем. Возьми эту многообразную цепь.   
  
17. [Кто] трижды [возжег огонь] начикетас, [тот], соединившись с тремя, совершает три действия, преодолевает рождение и смерть.   
Познав и испытав знающего сотворенное Брахманом, божественного, досточтимого, он достигает бесконечного покоя.   
  
18. Кто трижды [возжег огонь] начикетас, познав эту триаду, и, зная так, размышляет о [огне] начикетасе.   
Тот, отбросив от себя узы смерти, преодолев печаль, радуется в небесном мире.   
  
19. Это - твой небесный огонь, Начикетас, которым ты выбрал себе как второй дар.   
Этот огонь все люди и назовут твоим [именем]. Выбирай себе третий дар".   
  
20. [Начикетас сказал:] "Сомнение [возникает] после смерти человека - одни [говорят:] Он есть, - другие: Его нет. -   
Да узнаю я это, обученный тобой. - Вот третий дар из даров".   
  
21. [Яма сказал:] "Даже боги до сих пор сомневаются здесь, ибо не легко распознать это тонкое рассуждение.  
Выбери себе другой дар, Начикетас, не обременяй меня, освободи меня от этого".   
  
22. [Начикетас сказал:] "Даже боги - и то сомневаются здесь, и ты, [бог] смерти, сказал, что [это] не легко распознать.   
Не найти другого наставника в этом, равного тебе. Нет никакого другого дара, равного этому".   
  
23. [Яма сказал:] "Выбери себе [в дар] сыновей и внуков, что проживут сотню лет; множество скота, слонов, золото, коней;   
Выбери себе [во владение] обширные угодья на земле и живи сам [столько] осеней, сколько хочешь.   
  
24. Если ты считаешь это равным даром, выбирай себе богатство и долгую жизнь;   
Процветай, Начикетас, на великой земле, я сделаю тебя обладателем [всего] желанного.   
  
25. Какие ни бывают труднодостижимые желания в мире смертных - проси себе вволю все, что желаешь.   
Вот красавицы на колесницах, сопровождаемые музыкой, - такие недоступны людям.   
Пусть, подаренные мною, они служат тебе, Начикетас, - не спрашивай только о смерти".   
  
26. [Начикетас сказал:] "Преходящи [эти удовольствия] у смертного, о Антака, они иссушают силу всех чувств,   
Да и жизнь-то вся коротка. Пусть же [остаются] у тебя повозки, танцы, пение.   
  
27. Не должен человек радоваться богатству: разве сможем мы владеть богатством, если увидим тебя?   
Будем ли мы жить, пока ты правишь? Лишь этот дар следует мне избрать.   
  
28. Кто из подверженных уничтожению и смерти внизу на земле, приблизившись к неуничтожимости и бессмертию,   
Узнав и поразмыслив об удовольствиях, [рожденных] внешней оболочкой и страстью, - [кто из них] станет радоваться слишком долгой жизни?   
  
29. Скажи нам, смерть, о том, в чем сомневаются, что [заключено] в великом переходе, -   
Этот дар, проникший в скрытое, и не иной, выбирает Начикетас".   
  
  
**Второй раздел**  
  
1. [Яма сказал:] "Поистине, одно [дело] - благое, другое - приятное. Оба они с различными целями сковывают человека.   
Хорошо бывает тому, кто держится благого; гибнет цель у того, кто выбирает из них приятное.   
  
2. И благое, и приятное приходят к человеку; разумный поразмыслив, различает их.   
Ибо разумный предпочитает благое приятному, глупый ради мирского благополучия выбирает приятное.   
  
3. Ты же, Начикетас, поразмыслив, отбросил желания, что приятны или кажутся приятными;   
Ты не пошел по тому пути, сопряженному с богатством, на котором завязли многие люди.   
  
4. Далеко в разные стороны расходятся те, что известны как незнание и как знание.   
Я вижу, ты стремишься к знанию, Начикетас, - многочисленные желания не подавили тебя.   
  
5. Пребывая в глубине незнания, [но] считая себя разумными и учеными,   
Блуждают, скитаются дураки, словно слепцы, ведомые слепцом.   
  
6. Не постичь перехода неразумному, глупцу, опьяненному обманчивым богатством.   
С мыслью: [Есть лишь] этот мир и нет другого - он снова и снова попадает в мою власть.   
  
7. Достоин удивления наставляющий [о том], кого даже слухом многие не способны постичь; кого, даже слыша, многие не видят;   
Искусен постигающий его, достоин удивления обученный искусным и узнавший [его].   
  
8. Объясненное недостойным человеком, это не может быть легко распознано - по-разному рассуждают о нем.   
Нет здесь [иного] пути, [если оно] не объяснено другим [человеком]; ибо оно неподвластно рассуждению, тоньше тонкого.   
  
9. Этот смысл не достигается рассуждением, - лишь будучи объяснен другим [наставником], он легко узнается, дорогой.   
Да! Ты достиг его, будучи стоек в истине. [Да будет] у нас, Начикетас, еще ученик, подобный тебе!   
  
10. Я знаю, что непостоянно богатство, ибо не достигают вечного невечным.   
Вот мною разожжен огонь начикетас, - с помощью преходящих вещей я достиг непреходящего.   
  
11. Узрев исполнение желанного, основание мира, бесконечность намерений, предел безопасности,   
Величие славы, воспеваемую многими основу, - ты, мудрый Начикетас, стойко отбросил [все ложное среди них].   
  
12. Этого недоступного взору, проникшего в скрытое, находящегося в тайнике [сердца], глубочайшего, изначального   
Бога мудрец постигает путем самосозерцания и оставляет позади радость и горе.   
  
13. Услышав и охватив это, выделив сущность и постигнув эту тонкость, смертный   
Радуется, ибо обретает источник радости. Я думаю, что [этот] удел открыт Начикетасу".   
  
14. [Начикетас сказал:] "Отличное от справедливого и отличное от несправедливого, отличное от сотворенного и несотворенного,   
Отличное и от бывшего, и от будущего - поведай мне то, что ты видишь".   
  
15. [Яма сказал:] "Слог, который возглашают все веды и который произносят все подвижничества;   
Стремясь к которому, ведут жизнь учеников, - тот слог я коротко поведаю тебе. Это - Ом.   
  
16. Поистине, этот слог - Брахман, поистине, этот слог - высший;   
Поистине, кто, зная этот слог, желает чего-либо, - к тому оно [приходит].   
  
17. Эта основа - лучшее, эта основа - высшее.   
Зная эту основу, [человек] возвеличивается в мире Брахмана.   
  
18. Просвещенный ни рождается, ни умирает, он ни [возник] откуда-либо, ни стал кем-либо;   
Нерожденный, постоянный, вечный, изначальный он не [может быть] убит, [когда] убивают тело.   
  
19. Если убивающий думает, что убивает; если убитый думает, что убит,   
То оба они не распознают [истины] - он ни убивает, ни убиваем.   
  
20. Меньше малого, больше большого скрыт Атман в сердце этого существа.   
Лишенный стремлений, свободный от печали, видит [человек] это величие Атмана благодаря умиротворенности чувств.   
  
21. Сидя, он далеко идет; лежа, он движется повсюду;   
Кто, кроме меня, достоин знать этого бога, что радуется и не радуется?   
  
22. Познав бестелесного среди тел, среди непостоянных - постоянного,   
Великого, всепроникающего Атмана, мудрый не ведает печали.   
  
23. Этот Атман не постигается ни толкованием, ни рассудком, ни тщательным изучением -   
Кого избирает этот [Атман], тем он и постигается, тому этот Атман открывает свою природу.   
  
24. Не отступающий от дурного поведения, беспокойный, несобранный,   
Мятущийся разум, поистине, не достигает его даже с помощью познания.   
  
25. Брахманство и кшатра - оба для него [словно] пища"   
Смерть для него - подливка; кто же знает, где он?   
  
  
**Третий раздел**  
  
1. Двое пьют [напиток] воздаяния в мире добрых дел, проникшие в тайник [сердца], в высшее прибежище.   
"Тень и свет" - называют их знатоки Брахмана, [возжигающие] пять жертвенных огней и трижды - [огонь] начикетас.   
  
2. Этого моста для жертвующих, высшего, непреходящего Брахмана,   
Предела безопасности для стремящихся переправиться [к нему], - [огня] начикетаса да сможем мы достичь!   
  
3. Знай же, что Атман - владелец колесницы; тело, поистине, - колесница;   
Знай, что рассудок - колесничий; разум, поистине, - поводья.   
  
4. Чувства называют конями, предметы [восприятия] - их путями.   
[Атмана], соединенного с телом чувствами и разумом, мудрые называют наслаждающимся.   
  
5. Кто не наделен распознаванием, чей разум никогда не сосредоточен,   
Чувства у того не знают узды, словно дурной конь у колесничего.   
  
6. Кто же наделен распознаванием, чей разум всегда сосредоточен,   
Чувства у того знают узду, словно добрый конь у колесничего.   
  
7. Кто непонятлив, неразумен, всегда нечист,   
Тот не достигает того места и возвращается в круговорот бытия.   
  
8. Кто же понятлив, разумен, всегда чист,   
Тот достигает того места, откуда он больше не рождается.   
  
9. Человек, у которого распознавание - колесничий, а разум - словно поводья,   
Достигает конца пути этой высшей обители Вишну.   
  
10. Ибо предметы [восприятия] - выше чувств, и разум - выше предметов,   
И рассудок - выше разума, великий Атман - выше рассудка.   
  
11. Непроявленное - выше великого [Атмана], пуруша - выше непроявленного.   
Нет ничего выше пуруши. Это конечная цель. Это высший путь.   
  
12. Этот Атман, скрытый во всех существах, не проявля ется,   
Но острым и тонким рассудком его видят проницательные.   
  
13. Пусть просвещенный сдерживает речь в разуме, пусть сдерживает этот [разум] в Атмане знания,   
Пусть сдерживает знание в великом Атмане, пусть сдерживает этого [Атмана] в Атмане покоя.   
  
14. Встаньте, пробудитесь, обретя дары, постигните [их].   
Остер, как лезвие бритвы, неодолим, недоступен этот путь - говорят мудрецы.   
  
15. Постигнув того Атмана, что беззвучен, неосязаем, лишен образа, не гибнет, а также лишен вкуса, вечен, лишен запаха.   
Без начала, без конца превыше великого, постоянен, [человек] освобождается из пасти смерти".   
  
16. Произнеся и выслушав древний, рассказ о Начикетасе, рассказанный смертью,   
Мудрый возвеличивается в мире Брахмана.   
  
17. Кто передает эту высшую тайну в собрании брахманов,   
Или же, полный усердия, - во время шраддхи, [тому] она дарует бесконечную жизнь, она дарует бесконечную жизнь!   
  
  
**ВТОРАЯ ЧАСТЬ  
Первый раздел**  
  
1. "Самосущий проделал [для чувств] отверстия наружу - поэтому [человек] глядит вовне, а не внутрь себя.   
[Но] великий мудрец, стремясь к бессмертию, глядел внутрь себя, закрыв глаза.   
  
2. Неразумные следуют внешним желаниям, они попадают в распростертые сети смерти.   
Мудрые же, узрев бессмертие, не ищут здесь постоянного среди непостоянных [вещей].   
  
3. Чем [человек ощущает] образ, вкус, запах, звуки и любовные прикосновения,   
Тем он и распознает. Что же остается здесь? Поистине, это - То.   
  
4. Постигнув [того], благодаря которому он видит и то и другое - состояние сна и состояние бодрствования, -  
Великого, всепроникающего Атмана, мудрый не печалится.   
  
5. Кто знает этого воспринимающего Атмана, живого, [находящегося] вблизи,   
Владыку прошедшего и будущего, тот больше не страшится. Поистине, это - То.   
  
6. Кто древле рожден от подвижничества, кто древле родился из вод;   
Проникши в тайник [сердца], находится [там], кто различает с помощью существ, поистине, это - То.   
  
7. [Та], которая возникает с дыханием, Адити, заключающая в себе божеств;   
[Которая], проникши в тайник [сердца], находится [там]; которая рождена с существами, поистине, это - То.   
  
8. Скрытый в кусках дерева Джатаведас, подобно плоду, хорошо укрытому [во чреве] беременных, -   
Огонь день за днем должен быть чтим людьми, пробудившимися и совершающими возлияние. Поистине, это - То.   
  
9. Откуда восходит солнце и куда оно заходит -   
В том утверждены все боги, никто не выходит за его пределы. Поистине, это - То.   
  
10. Что здесь, то и там; что там, то и здесь.   
От смерти к смерти идет тот, кто видит здесь [что-либо] подобное различию.   
  
11. Лишь разумом следует постигать это. Нет здесь никакого различия.   
От смерти к смерти идет тот, кто видит здесь [что-либо] подобное различию.   
  
12. Пуруша, величиной с большой палец, находится в середине тела,   
Владыка бывшего и будущего - [познавший его] больше не страшится. Поистине, это - То.   
  
13. Пуруша, величиной с большой палец, подобный пламени без дыма, -   
Владыка бывшего и будущего. Он - сегодня, он - и завтра. Поистине, это - То.   
  
14. Как вода, пролившаяся на горы, устремляется вниз по склонам,   
Так и видящий различие в свойствах [вещей] устремляется за ними.   
  
15. Как чистая вода, налитая в чистую, остается такой же. Так и Атман молчальника, наделенного распознаванием, остается [таким же, как высший Атман], о Гаутама!   
  
  
**Второй раздел**  
  
1. [Вот] град с одиннадцатью вратами - нерожденного, с неискривленной мыслью, -   
Правя [им], он не печалится, и, освобожденный, он освобождается. Поистине, это - То.   
  
2. "Гусь", [он пребывает] в небе, васу - в воздушном пространстве, хотар - у алтаря, гость - в доме;   
[Он - ] в людях, в богах, в законе, в пространстве; рожден из вод, рожден из земли, рожден из закона, рожден из гор. [Он - ] великий закон.   
  
3. Он возносит вверх выход, влечет внутрь вдох;   
Карлика, сидящего внутри, [его] почитают все боги.   
  
4. Когда этот плотский, находящийся в теле [Атман] распадается,   
Освобождается от плоти, что же остается здесь? Поистине, это - То.   
  
5. Ни выдохом, ни вдохом не живет никакой смертный,   
Но иным живут они - [тем], на чем основаны оба эти [дыхания].   
  
6. Что же - я поведаю тебе эту тайну вечного Брахмана   
И [о том], что бывает с Атманом, достигшим смерти, Гаутама!   
  
7. Одни тела достигают [материнского] лона для [нового] воплощения.   
Другие входят в неподвижные тела, согласно [своим] действиям, согласно знаниям.   
  
8. Этот пуруша, который бодрствует в спящих, порождающий один желанный [образ] за другим,   
Он - чист, он - Брахман, он зовется бессмертным.   
В нем утверждены все миры, никто не выходит за его пределы. Поистине, это - То.   
  
9. Как единый огонь, проникнув в мир, уподобляется каждому образу,   
Так же и единый Атман во всех существах уподобляется каждому образу, [оставаясь] вне [их].   
  
10. Как единый ветер, проникнув в мир, уподобляется каждому образу,   
Так же и единый Атман во всех существах уподобляется каждому образу, [оставаясь] вне [их].   
  
11. Как солнце, глаз всего мира, не оскверняется внешними пороками, [зримыми для] глаз,   
Так же и единый Атман во всех существах не оскверняется мирским злом, [оставаясь] вне [его].   
  
12. Единый властитель, Атман во всех существах, что умножает одно семя -   
[Лишь] тем мудрецам, которые видят его в самих себе, [суждено] вечное блаженство, и не иным.   
  
13. Вечный среди невечных, мыслящий среди немыслящих, единый среди многих, что доставляет [исполнение] желаний, -   
[Лишь] тем мудрецам, которые видят его в самих себе, [сужден] вечный покой, и не иным.   
  
14. "Это - То", - так полагают о невыразимом, высшем блаженстве:   
Как могу я распознать То? - Светит ли оно [само] или отсвечивает?   
  
15. Там не светит ни солнце, ни луна и звезды, не светят эти молнии - откуда [может быть там] этот огонь?   
Все светит лишь вслед за "им, светящим; весь этот [мир] отсвечивает его светом.   
  
  
**Третий раздел**  
  
1. Наверху [ее] корень, внизу - ветви, это вечная смоковница.   
Это чистое, это Брахман, это зовется бессмертным.   
В этом утверждены все миры, никто не выходит за его пределы. Поистине, это - То.   
  
2. Весь этот мир, что существует, движется в жизненном дыхании, [из которого он] вышел.   
Это - великий страх, молния сверху. Кто знает это, те становятся бессмертными.   
  
3. Из страха перед ним горит огонь, из страха - горит солнце.   
Из страха - бегут Индра, и Ваю, и пятая - смерть   
  
4. Если [кто-либо] способен постичь его до распада тела.   
То он подвергается воплощению в сотворенных мирах.   
  
5. Как в зеркале, так [виден он и] в Атмане; как во сне, так - и в мире предков;   
Как в воде, так виден он и в мире гандхарвов; как в тени и свете, так - и в мире Брахмана.   
  
6. [Зная] по отдельности природу чувств, [их] восход и заход:   
Зная по отдельности [их] возникновение, мудрый не печалится.   
  
7. Разум выше чувств, сущность выше разума,   
Великий Атман - над сущностью, Непроявленное - выше великого [Атмана],   
  
8. Пуруша же - выше Непроявленного, - всепроникающий и лишенный признаков.   
Узнав его, существо освобождается и достигает бессмертия.   
  
9. Образ его незрим, никто не видит его глазом.   
Он постигнут сердцем, мыслью, разумом; те, кто знает его, становятся бессмертными.   
  
10. Когда пять [источников] знаний успокаиваются вместе разумом   
И не действует способность постижения, - это зовут высшим путем.   
  
11. Твердое владение чувствами - это считают йогой.   
Тогда [человек] становится неотвлеченным, ибо йога приходит и уходит.   
  
12. Нельзя достичь его ни речью, ни разумом, ни глазом.   
Как постичь его иначе, нежели говоря "Он есть?"   
  
13. "Он есть" так следует постигать [его] истинную природу в обоих [видах].   
"Он есть" - постигшему [его] так открывается [его] истинная природа.   
  
14. Когда прекращаются все желания, обитающие в сердце,   
То смертный становится бессмертным и достигает здесь Брахмана.   
  
15. Когда разрубаются все узлы, [связывающие] здесь сердце,   
То смертным становится бессмертным - таково наставление.   
  
16. В сердце - сто и одна артерия, из них одна ведет к голове.   
Идущий по ней вверх достигает бессмертия, во все [стороны] служат выходами другие [артерии].   
  
17. Пуруша величиной с большой палец, [находящийся] внутри тела, всегда пребывает в сердце людей.   
Пусть с твердостью извлекут его из своей плоти, как сердцевину из тростника;   
Пусть знают его как чистого, бессмертного, пусть знают его как чистого, бессмертного".   
  
18. Так Начикетас, приобретя знание, поведанное смертью, и все это предписание йоги,   
Достигши Брахмана, стал бесстрастным и бессмертным. Так же [будет] и с другим, кто знает об Атмане.